

EXPOSITIONS EXHIBITIONS

CHÂTEAU DE LA POTERIE - CHAMBON-SUR-CISSE.

Du vendredi au dimanche de 15h. à 19h. Entrée libre.

Fermeture du 1^{er} au 7 juillet 2016.

Open Friday to Sunday 3pm to 7pm. Free entrance. Closed July 1st to July 7th.

5/26 JUIN - JUNE 4TH TO 26TH.

MIGUEL ALMIRON : Installation "Marées". *Visual and performing art "Waves"*.

ROMAIN EVRARD : Installation vidéo "Le dernier jour". *Visual art "The last day"*.

DAMIEN GLEZ : Dessins de presse "Planète Eau". *Newspaper cartoons. "Water planet"*.

ZAZÛ. "Cumulus."

8/17 JUILLET - JULY 8TH TO 17TH.

JULIEN SALAUD : Installation vidéo "Grand bain". *Visual art "Large bath"*.

JASON DE CAIRES TAYLOR : "Underwatersculptures" vidéo.

DAMIEN GLEZ : Dessins de presse "Planète Eau". *Press cartoons. "Water planet"*.

ZAZÛ. "Cumulus."

DOMAINE DES HAUTS DE LOIRE - ONZAIN.

4 JUIN/17 JUILLET - JUNE 4TH TO JULY 17TH.

Du vendredi au dimanche de 15h.30 à 19h. Entrée libre.

Open Friday to Sunday 3.30pm to 7pm daily (except for hotel customers). Free entrance.

PATRICK BARD, photographe - "Amazone, un monde en suspens". *"Amazon, an endangered world."*

FRANÇOIS WEIL, sculpteur.

LES DOUVES D'ONZAIN.

4 JUIN/17 JUILLET - JUNE 4TH TO JULY 17TH.

Vendredi et samedi de 15h. à 19h. Entrée 5€ plein tarif, 3€ tarif réduit). Sur rendez-vous : 02 54 20 82 66.

Open Friday and Saturday 3pm to 7pm. Full price 5€, reduced price 3€.

By appointment : 02 54 20 82 66.

LISKA LLORKA : "Equestrian fresco".

MOULIN D'ARRIVAY.

4 JUIN/17 JUILLET 2016 - JUNE 4TH TO JULY 17TH.

Samedi et dimanche de 15h. à 19h. Entrée libre.

Open Friday to Sunday 3pm to 7pm. Free entrance.

ANAÏS DATTNER, photographe. "Toiles d'eau".

COLLECTIF "H₂O". Vidéo "Les Cyanotypes de Anna Atkins". *"Anna Atkins's cyanotypes" video.*

MOULIN DE CHOUZY-SUR-CISSE.

25 JUIN/17 JUILLET 2016 - JUNE 25TH TO JULY 17TH.

ORIANE DIRLER : Sirène. *Mermaid.*

PARC BOTANIQUE DU PRIEURÉ D'ORCHAISE.

11/19 JUIN 2016 - JUNE 11TH TO 19TH.

Tous les jours de 15h. à 19h. Entrée 5€. 3pm to 7pm daily 5€.

TAHIR GAVRILOVIC. Sculptures au jardin. *"Sculptures in the garden"*.

Retrouvez dans chaque lieu d'exposition le jeu du Collectif "H₂O" :
"A la recherche de l'O perdu."

Et jouez ! Règles du jeu sur les sites d'exposition.

Find at each spot the game of the "Collectif H₂O":

"In the search of wasted O (water)."

And play ! Rules on-site.

PLAN



GPS

ABBAYE DE LA GUICHE : N 47° 32' 20.27" – E 1° 13' 49.64"
41150 Chouzy-sur-Cisse.

CHÂTEAU DE LA POTERIE : N 47° 33' 54.83" – E 1° 12' 45.77"
41190 Chambron-sur-Cisse.

DOMAINE DES HAUTS DE LOIRE : N 47° 30' 28.28" – E 1° 8' 31.31"
79 rue Gilbert Navard 41150 Onzain.

DOUVES D'ONZAIN : N 47° 30' 34.47" – E 1° 10' 29.16"
7 rue de l'Ecrevissière 41150 Onzain.

MOULIN D'ANDILLON : N 47° 35' 28.11" – E 1° 12' 28.96"
41190 Molineuf Valencisse.

MOULIN D'ARRIVAY : N 47° 38' 47.25" – E 1° 16' 22.63"
41330 Fossé.

PARC BOTANIQUE DU PRIEURÉ : N 47° 35' 26.48" – E 1° 11' 55.71"
3 rue de Molineuf 41190 Orchaie Valencisse.



ART & CISSE Festival "H₂O"

EXPOSITIONS, RENCONTRES ET DÉCOUVERTES

4 JUIN - 17 JUILLET 2016

EXHIBITIONS, CONFERENCES & ACTIVITIES

JUNE 4TH TO JULY 17TH

PROGRAMME

CHOUZY-SUR-CISSE
Abbaye de la Guiche
Étang de Chouzy

CHAMBON-SUR-CISSE
Bar de la Cisse
Château de la Poterie

LAVOIR DE COULANGES

Fossé
Moulin d'Arrivay

ONZAIN
Domaines des Hauts de Loire
Les Douves d'Onzain

VALENCISSE
Parc botanique du Prieuré d'Orchaie
Moulin d'Andillon

www.artecisse.xyz

ANIMATIONS & CONFÉRENCES

CONFÉRENCES & ACTIVITIES

SAMEDI 4 JUIN - JUNE 4TH

MOULIN D'ARRIVAY. FOSSÉ.

16H-4PM. "ARTECISSE JUNIOR" : Remise des trophées Littérature et Arts plastiques en partenariat avec le Syndicat mixte du Bassin de la Cisse. *Award ceremony (litterature and arts) in partnership with the Joint Union of the Cisse River Basin.*

MERCREDI 8 JUIN - JUNE 8TH

MOULIN D'ARRIVAY. FOSSÉ.

15H.30-17H.30 3.30PM TO 5.30PM.

LISKA LLORCA : "Contes au bord de l'eau". Atelier Artecisse Junior. "Riverside tales". *Artecisse Junior workgroup.* Réservation : artecisse@gmail.com

VENDREDI 10 JUIN - JUNE 10TH

MOULIN D'ARRIVAY. FOSSÉ.

15H.30-17H.30 - 3.30PM TO 5.30PM.

SANDRA LABARONNE : Atelier "Cas d'hàvre exquis". "Exquisite corpse game" workgroup. Réservation : artecisse@gmail.com

SAMEDI 11 JUIN - JUNE 11TH

DOMAINE DES HAUTS DE LOIRE. ONZAIN.

15H.30 - 3.30PM. ANDRÉ ABREU. Conférence "Tara expéditions, un engagement humaniste, écologique et artistique pour la planète." "Tara Expeditions Foundation : A scientific, ecological and artistic project committed with the planet."

17H. - 5 PM. PATRICK BARD, photographe. Conférence "Amazone, un monde en suspens."

Photo journalism. Conférence : "Amazon, an endangered world."

22H.30 - 10.30PM.

Cinéma au bord de l'eau avec Ciné'fil.

"LE CLIMAT, LES HOMMES ET LA MER" de Christophe Cousin et Michaël Pitiot. Documentaire 2015 produit par "Tara Expéditions" et "Via découvertes production". V.F.

Poolside projection. Partnership with Ciné'fil.

"CLIMATE, PEOPLE AND OCEAN" A Christophe Cousin and Michaël Pitiot documentary. 2015. A "Via découvertes production" and "Tara Expeditions" co-production. In French.

DIMANCHE 12 JUIN - JUNE 12TH

ABBAYE DE LA GUICHE. CHOUZY-SUR-CISSE.

15H.30 - 3.30PM. JEAN-LOUIS CRIMON, écrivain. Lecture et dédicace "Du côté de chez Shuang" avec la librairie Labbé et le Castor Astral éditions.

Writer and reporter. Reading/dedication : Du côté de chez Shuang" in partnership with Labbé bookstore and "Le Castor Astral éditions".

MERCREDI 15 JUIN - JUNE 15TH

MOULIN D'ARRIVAY. FOSSÉ.

15H.30-17H.30 - 3.30PM TO 5.30PM.

LISKA LLORCA : "Contes au bord de l'eau". Atelier Artecisse Junior. "Riverside tales". *Artecisse Junior workgroup.*

VENDREDI 17 JUIN - JUNE 17TH

MOULIN D'ARRIVAY. FOSSÉ.

15H.30-17H.30 - 3.30PM TO 5.30PM.

SANDRA LABARONNE : Atelier "Cas d'hàvre exquis". "Exquisite corpse game" workgroup. Réservation : artecisse@gmail.com

SAMEDI 18 JUIN - JUNE 18TH

BAR DE LA CISSE. CHAMBON-SUR-CISSE.

16H. - 4 PM. SAPHO, romancière et chanteuse. Lecture dédicace : "La chambre turque" avec la librairie Labbé et le Castor Astral éditions. *Writer and singer. Reading/dedication : "La chambre turque" (in French). In partnership with Labbé bookstore and "Le Castor Astral éditions".*

DIMANCHE 19 JUIN - JUNE 19TH

CHÂTEAU DE LA POTERIE. CHAMBON-SUR-CISSE.

9H.30 - 9.30AM. ÉRIC POINDRON, écrivain, critique littéraire. Marche poétique . *Writer, critic. Poetic walk.*

15H.30 - 3.30PM. CHANTAL DESBORDES, Contre-Amiral de la Marine nationale. Conférence autour du court métrage de Pierre Schoendoerffer, *French Navy Rear Admiral. Conference about "A seven days sea trip", a Pierre Schoendoerffer short film. 1972.*

MOULIN D'ARRIVAY. FOSSÉ

10H.18H. 10AM-6PM. Journée du Patrimoine et des Pays de Moulins. *Day of Heritage and Lands of water-mills.*

SAMEDI 25 JUIN - JUNE 25TH

DOMAINE DES HAUTS DE LOIRE. ONZAIN.

15H.30 - 3.30PM. SOPHIE AUCONIE. Gouverneur du Conseil mondial de l'Eau. Présidente du cercle français de l'eau. "La femme, avenir de l'eau". *World Water Council's governor. French Water Society's President. "Women, the future of water."*

DIMANCHE 26 JUIN - JUNE 26TH

DOUVES D'ONZAIN.

17H. - 5 PM. CONCERT "BACHIANAS BRASILEIRAS D'HECTOR VILLA". *In partnership with "Les Arts d'Hélion".*

18€ plein tarif - 10€ tarif réduit. - 18€ Full price - 10€ Reduced price.

MERCREDI 29 JUIN - JUNE 29TH

CHÂTEAU DE LA POTERIE. CHAMBON-SUR-CISSE.

17H. - 5 PM. MICHEL LESAGE, député des Côtes d'Armor, président du groupe d'études à l'Assemblée nationale "Politique de l'eau" : "Réchauffement climatique et géopolitique de l'eau." *MP (Côtes d'Armor), chairman of the water resource committee of French Congress : "CLIMATE WARMING AND GEOPOLITICS OF WATER."*

SAMEDI 2 JUILLET - JULY 2ND

ABBAYE DE LA GUICHE. CHOUZY-SUR-CISSE.

15H.30 - 3.30PM. JEAN-YVES REUZEAU, éditeur, et OLIVIER LABBÉ, libraire. Débat animé par ANNE-LAURE BUFFET, psychologue. "La culture est à l'esprit ce que l'eau est à notre planète." *JEAN-YVES REUZEAU, publisher, et OLIVIER LABBÉ, bookseller. Debate moderated by ANNE-LAURE BUFFET, psychologist. "Culture is to the mind what water is to the Earth."*

ABBAYE DE LA GUICHE. CHOUZY-SUR-CISSE.

22H. - 10 PM - ÉTANG DE CHOUZY-SUR-CISSE.

LISKA LLORCA ET EGKR : Performance artistique et musicale. *Artistic and musical performance.*

DIMANCHE 3 JUILLET - JULY 3RD

LAVOIR DE COULANGES.

9H.30 - 9.30AM. ÉRIC POINDRON, écrivain, critique littéraire. Marche poétique "D'un Moulin l'autre...". *Writer, critic. Poetic walk "From a mill to another".*

MOULIN D'ANDILLON. MOLINEUF VALENCISSE.

15H.30 - 3.30PM. FRANÇOISE DE PERSON, historienne. Conférence "L'eau voie de navigation". *Historian. Conference "Water, a path for navigation".*

VENDREDI 8 JUILLET - JULY 8TH

CHÂTEAU DE LA POTERIE. CHAMBON-SUR-CISSE.

16H.30 - 3.30PM. LUDOVIC COGNARD, Syndicat mixte du Bassin de la Cisse : "La Cisse, trait d'union entre Homme et Nature". *"Joint Union of the Cisse River Basin" : "Cisse river, a link between Humanity and Nature".*

SAMEDI 9 JUILLET - JULY 9TH

PARC BOTANIQUE D'ORCHaise.

15H.30 - 3.30PM. PHILIPPE LACOCHE, écrivain. Lecture et dédicace "Au fil de Creil". En partenariat avec Le Castor Astral éditions et la Librairie Labbé. *Writer. Reading/Dedication : "Au fil de Creil" (in French). In partnership with Labbé bookstore and "Le Castor Astral éditions".*

DIMANCHE 10 JUILLET - JULY 10TH

LAVOIR DE COULANGES.

15H.30-17H.30 - 3.30PM TO 5.30PM.

LISKA LLORCA : "Contes au bord de l'eau". Atelier Artecisse Junior. "Riverside tales". *Artecisse Junior workgroup.* Réservation : artecisse@gmail.com

DOUVES D'ONZAIN.

17H. RÉCITAL DAVID LEFORT ET SIMON ZAOUÏ.

18€ plein tarif - 10€ tarif réduit. - 18€ Full price - 10€ Reduced price.

SAMEDI 16 JUILLET - JULY 16TH

DOUVES D'ONZAIN.

20H.00/00H. - 3.30PM TO 12PM.

JAZZ ET CINÉMA AU BORD DE L'EAU. "MILOU EN MAI" DE LOUIS MALLE. 1990. En partenariat avec Ciné'Fil. *Jazz and film riverside projection. "Milou in May" Louis Malle. 1990. In partnership with Ciné'Fil Blois.*

18€ plein tarif - 10€ tarif réduit. - 18€ Full price - 10€ Reduced price.

DIMANCHE 17 JUILLET - JULY 17TH

18H. - 6PM. CLÔTURE DU FESTIVAL. *FESTIVAL CLOSURE.*

Annnonce des gagnants de "À la recherche de l'O perdu". *Award ceremony : "In the search of wasted O (water)" game.*



SVP- Ne pas jeter sur la voie publique !
Please do not litter !